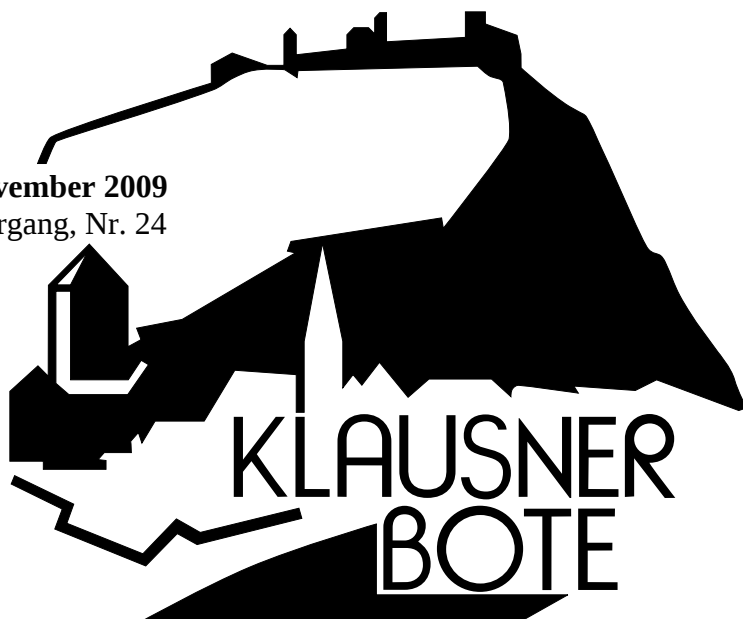




28. November 2009

25. Jahrgang, Nr. 24



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Sa./sab. 28.11.09	Geistliches Kirchenkonzert Kapuzinerkirche um 19.30 Musikkapelle Gufidaun u. Männerchor Schalders
So./dom. 29.11.09	Familiengottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche
Sa./sab., 05.12.09	Traditioneller „Krampustag“ mit Beginn um 17.00 Uhr

Der neue **Kredit-Schutz ...**

...übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.



Volksbank

Mitteilung der Sektion Tennis

Wer möchte für die kommende Saison den Tennisplatz und die „Tennisbar“ in Klausen übernehmen?

Für die im April 2010 beginnende Saison suchen wir für die Pflege und Führung des Tennisgeländes eine engagierte Person. Er / Sie ist verantwortlich für die Sauberkeit der Tennisplätze mit freien Gestaltungsmöglichkeiten und für die ordnungsgemäße Führung der „Tennisbar“.

Geeignet für diese Aufgabe wären ein Pensionistenpaar, aber natürlich auch alle anderen, die tagsüber Zeit haben.

Bitte informieren Sie sich direkt bei Dagmar im Versicherungsbüro „Pericles Ohg“ – Aci Klausen oder auch gerne telefonisch bei Christian Krapf 348/ 5324365.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und würden Sie gerne kennenlernen!

Der Sektionsausschuss

Chi per la prossima stagione vorrebbe prendere in gestione i campi da tennis e il bar?

Per la prossima stagione tennistica che inizia in aprile 2010 cerchiamo una persona che cura i campi da tennis e il bar. Lui / lei è responsabile per la pulizia dei campi e la regolare gestione del bar.

Questo compito sarebbe ideale per una coppia di pensionati, ma naturalmente anche per tutti quelli che durante la giornata hanno tempo.

Per informazioni rivolgersi direttamente presso “Assicurazioni Pericles Aci” Chiusa oppure telefonando a Christian Krapf 348/5324365.

Aspettiamo con gioia una vostra telefonata e saremmo lieti di conoscervi.

Il direttivo della sezione

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- So., 29.11.** **Landesliga Latzfons/Verdings gegen Lana: 14.30 Uhr in Lana**
- So., 06.12.** **Landesliga Latzfons/Verdings gegen Stegen: 14.30 Uhr in Klausen**

ELKI KLAUSEN

Das Elki Klausen bedankt sich herzlich bei allen Frauen für die Unterstützung beim diesjährigen Martinsumzug. Ein besonderer Dank gilt auch unserem Herrn Dekan für die Gestaltung der Andacht zum Martinsfest.

Kasperltheater



Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle:

am **02.12.2009 um 09.30 Uhr. Nachmittags** wird die Vorstellung für die Kindergartenkinder um **14.45 Uhr** wiederholt.

Kommt alle zahlreich, der Kasperle wird sich freuen!

Kreatives für Erwachsene

Originell verpackte Geschenke: Am 03.12.2009 um 09.00 Uhr gibt es tolle Ideen dazu!

Referentin: Monika Wörndle Sparber
Kinderbetreuung wird angeboten!



KVW-Nikolausfeier: Wir laden alle Senioren zur Nikolausfeier herzlich ein. Kommt alle am Samstag, den 05. Dezember 2009 um 14.00 Uhr in den Seniorenraum beim Bären. Wir freuen uns, wenn ihr alle dabei seid.

Der KVW Orts- und Seniorenausschuss

AUS DER GEMEINDESTUBE - *ILCOMUNE INFORMA*

Autobahnrdell

Zurzeit wird das Fundament für das von Peter Senoner geschaffene Kunstwerk errichtet.

Der bekannte Künstler hatte den von der Brennerautobahngesellschaft ausgeschrieben Wettbewerb gewonnen. Fünfzehn Künstler hatten sich der Herausforderung gestellt.

Das Kunstwerk soll bis Jahresende aufgestellt sein.

Rotatoria autostrada

Al momento è costruita la base per l'opera d'arte creata dall'artista Peter Senoner.

Il famoso artista ha vinto il concorso idee, bandito dalla Società Autostrada del Brennero. Quindici erano gli artisti che hanno accettato la sfida.

L'opera d'arte sarà collocata all'interno della rotatoria entro fine anno.

Umfrage bezüglich Einführung der Biomüllsammlung

Die Gemeinde Klausen beabsichtigt eine getrennte Biomüllsammlung auch für die privaten Haushalte einzuführen. Haushalte haben dadurch die Möglichkeit, den Biomüll, welcher rund 30% des Hausmülls ausmacht, getrennt abzugeben.

Um das Interesse der Bürger bewerten zu können, wurde allen Haushalten, welche im Stadtbereich bzw. in den Ortskernen Latzfons, Verdings und Gufidaun wohnen, ein Brief mit einem Fragebogen zugeschickt.

Der ausgefüllte Fragebogen soll innerhalb 4. Dezember 2009 im Steueramt der Gemeinde, in Gufidaun kann er auch im Geschäft, abgegeben werden.

Für weitere Informationen steht das Steueramt der Gemeinde unter der Telefonnummer 0472 858237 zur Verfügung.

Questionario riguardante l'introduzione della raccolta dei rifiuti Bio

Il Comune di Chiusa ha intenzione di istituire la raccolta differenziata anche per quanto riguarda i rifiuti Biologici relativamente alle abitazioni private. In conseguenza di tale decisione i nuclei familiari hanno la possibilità di differenziare per un ulteriore 30% il totale dei rifiuti conferiti. Per poter valutare l'interesse da parte dei cittadini, è stato spedito una lettera con un questionario a tutti i nuclei familiari.

Si prega di riconsegnare il formulario debitamente compilato entro il 4. dicembre 2009 presso l'ufficio tributi del comune di Chiusa.

Per domande e informazioni si prega di contattare l'ufficio tributi del Comune che sarà a disposizione dei cittadini al numero di Tel. 0472/858237.

Mitteilung der Gemeinde Klausen

Die Gemeindeämter bleiben am Montag, 07. Dezember 2009 geschlossen.

Der Recyclinghof Klausen ist anstatt Dienstag 08. Dezember 2009 am **Mittwoch, 09. Dezember** von 13,30 bis 17,00 Uhr geöffnet.

Comunicazione del Comune di

Chiusa

Gli uffici comunali rimarranno chiusi il giorno lunedì, 07 dicembre 2009.

*Il centro di riciclaggio Chiusa sarà aperto il giorno **mercoledì, 09 dicembre** dalle ore 13,30 alle ore 17,00 invece di martedì, 08 dicembre.*

FREIWILLIGE FEUERWEHR - POMPIERI

Am **Samstag, den 5. Dezember um 17.00 Uhr** findet der traditionelle Nikolaus- und Krampusumzug der Feuerwehr Klausen statt. Die Feuerwehr ladet alle Interessierten herzlich ein, daran teilzunehmen. Sollten Hausbesuche erwünscht sein, so können diese bei Sport Trocker oder bei Pancheri vorgemerkt werden. Am **Samstag, den 5. Dezember vormittags** werden Wehrmänner unterwegs sein, um Glückwünsche zu erteilen und die Kalender auszuteilen. Für Spenden bedanken wir uns bereits jetzt im Voraus! Am **Samstag 19. Dezember ab 8 Uhr** findet im Gerätehaus der Feuerwehr Klausen wieder der alljährliche Christbaumverkauf statt. Am selben Tag kommt ein Fachmann einer Brandschutzfirma ins Gerätehaus, so dass jeder Klausner Bürger seine Pulverlöscher kontrollieren lassen kann. Die Kontrolle ist gratis, etwaige Reparaturen sind zu bezahlen.

*I Vigili del Fuoco di Chiusa invitano tutti gli interessati a partecipare alla sfilata di S. Nicolò e dei Krampus che avranno luogo **sabato, 5 dicembre** a partire dalle **ore 17.00**. Se si desidera le visite a casa è possibile fare la prenotazione presso Sport Trocker o Pancheri. **Sabato, 5 dicembre** alcuni Vigili del Fuoco distribuiranno i tradizionali calendari e faranno gli auguri. Ringraziamo in anticipo per le gentilissime offerte. **Sabato, 19 dicembre** a partire dalle **ore 08.00** presso la caserma dei Vigili del fuoco di Chiusa verranno venduti alberi di natale. Lo stesso girone sarà presente in caserma un esperto di una ditta antincendio, così che ogni cittadino di Chiusa possa fare controllare i propri estintori. Il controllo è gratuito, eventuali riparazioni sono da pagare.*

VERSCHIEDENES

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal, ein Bindeglied zwischen den Gemeinden

Geschichtliches:

Im Jahr 1968 wurde die „Talgemeinschaft Eisacktal“ mit Landesausschussbeschluss errichtet, um die Interessen der Bevölkerung der genannten Talschaft von insgesamt 19 Mitgliedsgemeinden des „oberen“ und „mittleren“ Eisacktales vom Brennerpass bis Kollmann zu vertreten.

1980 erfolgte die Trennung zwischen Eisacktal und Wipptal bzw. die Errichtung einer eigenen „Talgemeinschaft Wipptal“. Bei der „Talgemeinschaft Eisacktal“ verblieben folgende 13 Gemeinden: Barbian, Brixen, Feldthurns, Klausen, Lajen, Lüssen, Mühlbach, Natz-Schabs, Rodeneck, Vahrn, Villanders, Villnöss und Waidbruck.

Mit Landesgesetz Nr. 7/1991 wurden die Talgemeinschaften in Bezirksgemeinschaften umbenannt und institutionalisiert. Den Bezirksgemeinschaften wurde der Status einer autonomen Körperschaft öffentlichen Rechts zuerkannt und sie wurden mit der wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen und ökologischen Förderung des jeweiligen Gebietes beauftragt.

Aufbau und Organisation:

Die Bezirksgemeinschaft ist von der Verwaltungsstruktur her wie eine Gemeindeverwaltung aufgebaut, hat die entsprechenden Bestimmungen der Gemeindeordnung einzuhalten und verfügt über ein eigenes Statut. Der Bezirksrat ist das politisch-administrative Leitungs- und Kontrollorgan, der Bezirksausschuss hat die Funktion eines Verwaltungsrates und der Präsident ist der gesetzliche Vertreter der Körperschaft.

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal ist organisatorisch in drei Abteilungen (Zentralverwaltung, Umweltdienste und Sozialdienste) mit den entsprechenden dazu gehörenden Ämtern und Organisationseinheiten gegliedert. Der Generalsekretär ist die ranghöchste Führungskraft und leitet das gesamte Personal. Ihm zur Seite steht der Direktionsrat, welcher sich aus den drei Abteilungsleitern zusammensetzt.

Die Bezirksgemeinschaft auf einem Blick

Mitgliedsgemeinden: Barbian, Brixen, Feldthurns, Klausen, Lajen, Lüssen, Mühlbach, Natz-Schabs, Rodeneck, Vahrn, Villanders, Villnöss, Waidbruck

Einwohner zum 31.12.2008: 49.404

Sprachgruppen (Volkszählung 2001):

- Deutsche Sprachgruppe 85,76 % = 42.368 Einwohner
- Italienische Sprachgruppe 13,22 % = 6.532 Einwohner
- Ladinische Sprachgruppe 1,02 % = 504 Einwohner

Fläche: 623,78 km²

Verwalter: 31 Bezirksräte, davon 1 Präsident, 2 Vizepräsidenten, 5 Referenten

Mitarbeiter/innen: ca. 285 Personen

Freiwillige Helfer/innen: ca. 75 Personen

Jährliches Haushaltsvolumen:

- Laufende Ausgaben: ca. 24 Mio. Euro (Haushalt 2009)

- Investitionen: zwischen 5 und 10 Mio. Euro (variabel je nach Haushaltsjahr)

Verwaltungsakte:

- 750 Beschlüsse des Rates und Ausschusses

Abteilungsdirektoren

- 20.700 Buchhaltungsmandate

Aufgaben:

Die Bezirksgemeinschaft ist als Bindeglied zwischen den Mitgliedsgemeinden, somit als übergemeindliche Verwaltungsstruktur neben eigenen Zuständigkeiten vor allem für gemeindeübergreifende Aufgaben zuständig, welche von den Gemeinden oder dem Land an diese delegiert werden:

Zentralverwaltung:

Abwicklung der Tätigkeiten der Verwaltungsorgane - Leitungs-, Koordinierungs- und Kontrollfunktion für alle Dienstbereiche - Abwicklung der zentralen Verwaltungsdienste - Führung der Schlachthof Eisacktal GmbH, des Citybusdienstes und der Regionalentwicklung (Projekt „Eisacktaler Themenwege“, verschiedene Projekte des Europäischen Sozialfonds) - Koordinierung und Unterstützung übergemeindlicher Initiativen;

Umweltdienste/Technische Dienste:

Abwasserwirtschaft (Kläranlagen und Kanalsysteme) - Abfallwirtschaft (Müllsammeldienst, Deponien, Abfallwirtschaftszentrum, Recyclinganlagen) - Führung der Trinkwasserleitung „Valler Tal“ und des übergemeindlichen Fahrradwegenetzes - technische Koordination der öffentlichen Arbeiten;

Sozialdienste:

Sprengeldienste (Finanzielle Sozialhilfe, sozialpädagogische Grundbetreuung für Kinder, Jugendliche und Familien) - Frauenhaus - Hauspflegedienst - Dienst Essen auf Rädern - Tageszentrum und Tagespflegeheim für Senioren - geschützte Wohnheime, Wohngemeinschaften und Werkstätten für Menschen mit Behinderung und psychisch Kranke - Übernachtungsstätte für Obdachlose - Durchführung verschiedener Projekte im Bereich Integration, Kinder- und Jugendarbeit, sowie Senioren - Netzarbeit

mit Gesundheitsdienste, Gemeindefürsorge und soziale Vereine/Verbände - Beratung, Begleitung und Betreuung von sozial Schwachen und Randgruppen;

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal als autonome öffentliche Körperschaft funktioniert organisatorisch und bilanztechnisch wie eine Dachorganisation, d. h. sie verwaltet 14 Betriebe, die als eigene Organisationseinheiten und Kostenstellen geführt werden. Dies gilt sowohl für die Führungs-, als auch für die Investitionsumsätze; die Kostenstellen werden streng getrennt voneinander geführt, da die einzelnen Dienste/Projekte/Bauvorhaben unterschiedliche Finanzierungsquellen bzw. Abrechnungsmodalitäten haben.

Die organisatorische Leitung spricht Koordination, sowie die bilanztechnische Abwicklung einer solch großen Anzahl von „Betrieben im Betrieb“ in einem einzigen organischen Ganzen, ist für die Zentralverwaltung eine große Herausforderung, der nur durch ein gutes Zusammenspiel aller Beteiligten, vor allem der Führungskräfte, gerecht werden kann.

Bereiche	Führungsausgaben Daten 2008	Investitionsausgaben Daten 2008
1. Zentralverwaltung	1.192.000,00 Euro	77.000,00 Euro
2. Direktion Sozialdienste	305.000,00 Euro	
3. Direktion Umweltdienste	140.000,00 Euro	
4. Sozialdienste - Einrichtungen und Strukturen	9.855.000,00 Euro	288.000,00 Euro
5. Sozialdienste – Tagessätze und Finanzielle Sozialhilfe	3.850.000,00 Euro	
6. Abfallwirtschaft	2.876.000,00 Euro	3.992.000,00 Euro
7. Kläranlage Brixen	1.105.000,00 Euro	590.000,00 Euro
8. Kläranlage Unteres Eisacktal	509.000,00 Euro	40.000,00 Euro
9. Trinkwasserleitung Vals	18.000,00 Euro	22.000,00 Euro
10. Fahrradwege	64.000,00 Euro	596.000,00 Euro
11. Citybus Brixen und Umgebung	192.000,00 Euro	

12.	Schlachthof Eisacktal	77.000,00 Euro	15.000,00 Euro
13.	Themenwege	29.000,00 Euro	106.000,00 Euro
14.	Regionalentwicklung	155.000,00 Euro	
Gesamtsumme		20.367.000,00 Euro	5.726.000,00 Euro

Die Bezirksgemeinschaft ist heute nicht nur einer der wichtigsten Arbeitgeber (Lohnsumme/Jahr: 8,7 Mio. Euro) im Eisacktal, sondern auch ein bedeutender Auftraggeber für die lokale Wirtschaft. Der eingeschlagene Weg der Dezentralisierung und Verantwortung, sowie die Diversifizierung der Angebotspalette soll konsequent weitergegangen werden. Verwaltungsbereiche und Themen, die effizienter und wirtschaftlicher gemeindeübergreifend gelöst werden können, könnten, ohne damit die Verwaltungsautonomie der Gemeinden zu beschneiden, vermehrt durch die Bezirksgemeinschaft und deren Organe wahrgenommen werden. Damit würde eine Tradition fortgesetzt, die im alten Tirol mit den Bezirkshauptmannschaften als Verwaltungsstrukturen mit einer größeren, politischen und administrativen Selbstständigkeit, eine Selbstverständlichkeit war.

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal ist als qualitätszertifizierter, öffentlicher Dienstleistungsbetrieb (ISO 9001 für die Verwaltung und ISO 14001 für die Umweltdienste), sei es für die Fortführung der bereits heute bestehenden Dienste, sei es für die Übernahme weiterer Aufgaben im Interesse des Allgemeinwohls, bestens gerüstet.

Begleitung für pflegende Angehörige: Das nächste Treffen findet am 02.12.2009 von 14.30 bis 16.30 Uhr im Sprengelsitz in Klausen zum Thema "Reden übers Sterben" mit Pfarrer Arthur Schmidt vom Bibelzentrum Neustift statt.

TOURISMUSVEREIN

KLAUSEN-BARBIAN-FELDTHURNS-VILLANDERS

Keschnigl hat begeistert

Die sechstägige Keschnigl-Veranstaltungsreihe hat wieder zahlreiche Interessierte angelockt. Vergangenen Sonntag kam es mit dem Niglsunntig in Feldthurns zum krönenden Abschluss. Der unverwechselbare Duft gebratener Kastanien breitete sich über das ganze Dorf aus, und zahlreiche Besucher verweilten bei den Ständen der örtlichen Vereine. Bereits am Samstag lockte der Niglmarkt viele Interessierte nach Feldthurns

Mit den Veranstaltungen der vorhergehenden Tage sind die Organisatoren durchwegs zufrieden: „Sowohl das Kabarett ‚Spieglein, Spieglein‘ als auch die Chorkonzerte am Mittwoch und Freitag sind sehr gut angekommen“, freut sich OK-Chef Norbert Blasbichler. Besonders begeistert waren die Besucher der Lesung im Pfunderer Bergwerk in Villanders sowie des orientalischen Abends im Schloss Veltorns. Die Veranstaltungsorte standen hier jeweils in einer spannenden Wechselwirkung mit den dargebotenen Inhalten. Ein sehr positives Echo gab es auch für die Besuche des Medicus-Comicus-Clowns Malona in den Altersheimen im Rahmen des Keschtnigl

Die täglichen Wanderungen, die in vier Etappen vom Ritten über Barbian und Villanders nach Feldthurns führten, erfreuten sich trotz teilweise schlechten Wetters regen Zulaufs. „Alle, die an den Wanderungen teilgenommen haben, waren überrascht, wie erholsam und spannend zugleich eine geführte Wandertour sein kann“, berichtet Blasbichler und betont, dass der alljährliche Keschtnigl „nur durch den tatkräftigen Einsatz unzähliger Helfer in den einzelnen Orten möglich ist“. In Klausen war dies allen voran Maria Fink und der örtliche Bildungsausschuss. Blasbichler spricht allen Helfern sowie den Sponsoren einen herzlichen Dank aus.

Mittelalterlicher Weihnachtsmarkt

immer Freitag und Samstag von 15.00 bis 21.00 Uhr und Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr Nachtwächter flanieren durch die Straßen und erzählen Geschichten, aus den Gassen ertönt mittelalterliche Musik. Ein Gaukler huscht durch die Menge und auf den Hauptplatz zeigt Feuerspeier seine Kunststücke. Der Kaufmann wacht in seiner Tunika vor seinem Laden, während aus dem mittelalterlichen Dorf Kinderlachen erklingt. Unzählige Bäume säumen die Gassen und ein einzigartiges Spiel aus natürlichem Licht gibt der Stadt eine ganz besondere Kulisse. Klausen lädt Sie in der Adventzeit zu sich wohlfühlen ein, kommen Sie mit uns in eine Zeit ohne Hektik und Stress, erleben Sie mit uns die mittelalterliche Weihnacht Klausen.

Mercatino di Natale medievale

Venerdì e sabato dalle ore 15.00 alle ore 21.00 e domenica dalle ore 10.00 alle ore 18.00 I guardiani notturni passeggiano fra le vie e ci raccontano le loro storie, nei vicoli riecheggiano i suoni di musica medievale. Un giocoliere si fa spazio tra la folla, mentre un mangiatore di fuoco si esibisce

in piazza ed incanta il pubblico con la sua bravura. Il commerciante vestito con la tunica ci attende davanti alla sua bottega e in ogni parte del villaggio medievale si possono udire le risate dei bambini. Maestosi alberi fiancheggiano i vicoli ed un magnifico gioco di luce conferisce alla città un'atmosfera del tutto particolare. A Natale, Chiusa si presenta dal suo lato più suggestivo ed invita a trascorrere un periodo privo di stress e frenesia – lasciatevi incantare dalla splendida

MITTELSCHULE KLAUSEN

Liebe KlausnerInnen,
wir möchten darauf hinweisen, dass die Klasse 3D der Mittelschule Klausen auch heuer wieder ein Tierschutzprojekt zu Gunsten des Tierheims Obervintl, auf die Beine gestellt hat. Die SchülerInnen werden auf dem Klausner Weihnachtsmarkt ihre selbstgestalteten Grußkarten verkaufen. Sie freuen sich auf zahlreiche Kunden.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI SEZIONE CHIUSA NATIONALER CARABINIERI VERBAND SEKTION KLAUSEN



L'A.N.C. - Sez. di Chiusa, organizza, la FESTA DI SAN NICOLÒ', per i bambini

Sabato 05.12.2009 ore 18.30

Nelle sede di Via Stazione 18

Sono invitati anche genitori e nonni!

È gradita la prenotazione entro il 2 dicembre 2009 al numero 346 86 039

60 Alessandro Rigotti

Vi aspettiamo numerosi!

Am 5. Dezember 2009 um 18.30 Uhr, findet in der Bahnhofstr. 18 die Nikolausfeier für die Kinder statt.

Eltern und Großeltern sind auch herzlich eingeladen.

Reservierung innerhalb 2. Dezember 2009 unter der Telefonnr. 346 86 039

60 Alessandro Rigotti

Auf Euren Kommen freuen wir uns!

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Suchen zuverlässige Person für Reinigung von Wohnung und Atelier. Nähe Klausen/Lajen, PKW erforderlich. Tel. 0471/65 58 20
- Garage im Zentrum von Klausen zu mieten oder zu kaufen gesucht, Tel. 335-6383957

bezahlte Anzeige*

SANITÄTSSPRENGEL

Kurs: Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft

Viele offene Fragen bewegen Eltern in der besonderen Zeit des Wartens auf ihr Kind.

Der Vorbereitungskurs auf Geburt und Elternschaft bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Zweifel und Fragen zu klären, Vertrauen in die eigene Kraft und Fähigkeit zu entwickeln.

Der Kurs richtet sich an Paare, aber auch Frauen, die ihr erstes Kind erwarten oder bereits Eltern sind. Die werdenden Väter sind auch herzlichste eingeladen, denn gerade in der Zeit der Schwangerschaft, Geburt und auch danach können Sie Ihrer Partnerin eine große Hilfe sein.

Kursinhalte: Schwangerschaft; Was erlebt das Kind im Mutterleib? Geburt und Wochenbett; Kreissaalbesichtigung; Stillen und Ernährung des Kindes im ersten Lebensjahr ; Babyausstattung und praktische Säuglingspflege; Leben mit dem Neugeborenen; Entspannungs- Atem- und Körperwahrnehmungsübungen.

Kursbeginn und Ort: Jänner 2010 im Sanitätssprengel Klausen

Kursdauer und Kurszeit: 7 Abendeinheiten zu je 2 Stunden jeweils von 17.30 - bis 19.30 Uhr

Kursleitung: Sanitätsassistentin und Hebamme vom Sprengel Klausen

Empfohlener Kursbeginn: 6-7 Schwangerschaftsmonat

Anmeldung und Information:– Vorsorgedienst Brixen Tel. 0472/835651

E-mail: vorsorge.brixen@sb-brixen.it

ABNEHMEN IN DER GRUPPE **Wege zu Fitness und Wohlfühlgewicht**

Der Dienst für Diät und Ernährung, Sanitätssprengel Klausen, organisiert in Zusammenarbeit mit einem Physiotherapeuten, einem Psychologen und einem Diätkoch einen Kurs für übergewichtige Erwachsene. Die Inhalte des Kurses sind gemeinsames Erlernen eines gesunden Essverhaltens für dauerhafte Gewichtsreduktion, in Kombination mit regelmäßiger, geeigneter Bewegung. Themen sind auch das praktische Erlernen von neuen Kochmethoden sowie der Umgang mit Krisen.

Beginn: am Dienstag , 12. Jänner 2009 von 14.00 bis 16.00 Uhr
Weitere Termine: jeweils Dienstag von 14.00 bis 16.00 Uhr
insgesamt 16 Treffen, zu Beginn wöchentlich, dann 14-tägig
Ort: Sprengel Klausen, Seebegg 17, 39043 Klausen
Sitzungssaal, 2.Stock
Anmeldung: Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 8.00 – 12.30 Uhr im
Sprengel Klausen unter der Telefonnummer 0472 –
845775 oder 320-8582078 verpflichtende Teilnahme
begrenzte Teilnehmerzahl von 10 Personen
Kosten: 2 Tickets zu je 36,15 Euro
Anmeldeschluss: 22. Dezember 2009

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Verdings:

Verdinner Birmehl-Weihnachtsmarkt: Der Bildungsausschuss Verdings - Pardell ladet zum 4. Verdinner Birmehl-Weihnachtsmarkt am Dienstag 08. Dezember 2009 auf dem Dorfplatz in Verdings mit Beginn um 10.00 Uhr ein.

Neben kulinarischen Leckerbissen, wie Birmehlnockn und Weihnachtsleckereien, werden allerlei „Hondorbeitssochn“ angeboten.

Der Sportverein Verdings organisiert einen Flohmarkstand für gut erhaltene Sportartikel (Winter u. Sommer). Kontakt: Brunner Konrad 335 5822125.

Die musikalische Umrahmung übernimmt der Frauenchor Verdings mit weihnachtlichen Liedern und Gesang!

Latzfons:

Die Pfarrbühne Latzfons führt im Zeitraum 28.11.2009 bis 08.12.2009 im Vereinshaus von Latzfons das Stück „Eine schöne Bescherung“ auf.

Die Pfarrcaritas Latzfons organisiert am Samstag 28. November und Sonntag 29. November, jeweils von 08.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr, im Haus der Dorfgemeinschaft (Pfarrsaal) einen Weihnachtsmarkt. Es werden viele interessante Artikel angeboten, außerdem gibt es einen Glückstopf. Der Großteil des Erlöses kommt dem Straßenbubenheim in Santo Domingo de los Colorados/Ecuador zugute.

info

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



28.11.-29.11.09 Dr. Lintner Karl, Tel. 0472-846071, 335-5491117
05.12.-06.12.09 Dr. Mussner Edmund, Tel. 0472-846150
338-4909917
07.12.-08.12.09 Dr. Gufler Paul, Tel. 0472-846071, 335-7278995
12.12.-13.12.09 Dr. Müller Ingeborg, Tel. 0472-846116

Dr. Josef Mulser ist am 04.12.2009 abwesend/*è assente*.

Vertretung/*Sostituzione*: Dr. Edmund Mussner Tel. 0472/846150

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



28.11.-04.12.09 Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbiano
Farmacia dott. Ruth Fink, Barbiano
05.12.-11.12.09 Rosenapotheke, Vahrn,
Farmacia delle Rose, Varna

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **12.12.2009**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 07.12.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 12.12.2009. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 07.12.2009** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Christine Plieger und/e Ulrike Brunner.

Volksbank: neue Telefonnummern

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5 0472 811 540

Feldthurns, Dorfstraße 12 0472 811 580

Latzfons, Dorf 18 0472 811 620

Willkommen im Leben.



Volksbank